

13.09. - 24. SONNTAG im Jahreskreis / 24. navadna nedelja

Um / ob 10.00 Hl. Messe / sv. maša für / za Maria Ounitsch (138 / 2009); Leopold Cidaj, Ferdinand, Maria und Elfriede Krainz (266 / 2009)

ŽUPNIJSKI UPRAVITELJ GOSPOD MARTIN HORVAT BO ODSOTEN OD 10. DO 14. SEPTEMBRA 2009. ČE BI BILO POTREBNO V TEM ČASU KOMU PODELITI BOLNIŠKO MAZILJENJE ALI OPRAVITI POGREBNO SLOVESNOST, SE BOSTE OBRNILI NA GOSPODA POLDETA ZUNDRÄ – ŽELEZNA KAPLA, TEL.: 04238 / 319.

DER HERR PFARRPROVISOR MARTIN HORVAT IST IN DER ZEIT VOM 10. BIS 14. SEPTEMBER 2009 ABWESEND. SOLLTEN SICH IN DIESEM ZEITRAUM DIE NOTWENDIGKEIT EINER KRANKENSALBUNG ODER EINER BEGRÄBNISFEIERLICHKEIT ERGEBEN, WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN HERRN HOCHWÜRDEN POLDE ZUNDRÄ, EISENKAPPEL, TEL.NR.: 04238 / 319.

Dekanijsko romanje / Dekanats-Wallfahrt v / nach Krakau – Tschenschouchau – Auschwitz; von 07.09. - 11.09.2009. V predprostoru cerkve najdete program romanja / Im Vorraum der Kirche finden Sie das Programm der Wallfahrt.

V predprostoru cerkve najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj.

Im Vorraum der Kirche finden Sie verschiedene Broschüren und einzelne Informationsblätter im Zusammenhang mit verschiedenen Vorträgen. Bitte nehmen Sie sie, vielleicht wird sich ja jemand von Ihnen entscheiden, einen dieser Vorträge zu besuchen.

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas
Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: **Martin Horvat**
Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo
Tel. / Fax: **04237 / 2261** Handy: **0676 / 8772 8135**
Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at
E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at
Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

Kanzleistunden jeden Donnerstag von **16.00** bis **18.30** Uhr

Uradne ure vsak četrtek od **16.00** do **18.30** ure

Beichtgelegenheit: Jeden Donnerstag und Samstag eine halbe Stunde vor der Messe.

Priložnost za sv. spoved: Vsaki četrtek in vsako soboto pol ure pred mašo.

Verlautbarungen 30.08.2009 Oznaniło

Drage faranke in farani žitajske fare!

V torek, 1. septembra 2009, bo minilo eno leto, ko sem prišel k dekanu gospodu Petru Stickru, ki mi je izročil ključ od žitajskega župnišča. Tako sem s prvim septembrom lanskega leta nadaljeval svojo duhovniško službo v žitajski in šentlipški fari.

Kaj naj rečem po enem letu?

Med vami dragi farani, se počutim dobro. Vse, kar je povezano z duhovnostjo, oznanjevanjem ali delitvijo zakramentov mi je v veselje, ker sem tudi sam globoko veren in nikoli doslej se mi ni zgodilo, da bi podvomil v obstoj Boga Stvarnika. Zato lahko s polnim zaupanjem rečem s psalmistom: "Kam naj grem pred tvojim duhom in kam naj bežim pred tvojim obličjem? Če bi se povzpel v nebesa, si ondi; če bi legel v podzemlje, si tam. Če bi vzel peruti zore, če bi prebival na koncu morja; tudi tja bi me vodila tvoja roka in me držala tvoja desnica" Ps 139, 7-10.

Da, Božje delovanje čutim na vsakem koraku, vendar čutim, da delo, ki ga vsi opravljamo v fari vodi dobri Bog. Želel bi, da bi to Božje delovanje med nami čutili tudi naslednje leto, zato vas vse lepo pozdravljam, posebej še bolne in ostarele, ki ne morete iz svoje hiše ali stanovanja in je postelja vaš dom in počivališče.

Martin Horvat, župnijski upravitelj

Werte Pfarrangehörige der Sittersdorfer Pfarre!

Am Dienstag, den 1.Sept.2009, wird ein Jahr vergangen sein, da ich zum Dechant, Herrn Peter Sticker, gekommen bin, um von ihm den Schlüssel für den Sittersdorfer Pfarrhof ausgehändigt zu erhalten. Auf diese Weise habe ich mit erstem September des vergangenen Jahres mein priesterliches Wirken in der Sittersdorfer und St.Philippener Pfarre fortgesetzt.

Was soll ich dazu nach einem Jahr sagen?

In Ihrer Mitte, werte Pfarrangehörige, fühle ich mich wohl. Alles was mit der Seelsorge, mit der Verkündigung oder mit dem Spenden der Sakramente verbunden ist, bereitet mir Freude, da ich selbst einen tiefen Glauben besitze und es bisher nicht vorgekommen ist, daß ich an der Existenz Gottes, unseres Schöpfers, gezweifelt hätte.

Deshalb kann ich voll Vertrauen mit dem Psalmisten sagen: "Wohin könnte ich fliehen vor deinem Geist, wohin mich vor deinem Angesicht flüchten? Steige ich hinauf in den Himmel, so bist du dort; bette ich mich in der Unterwelt, bist du zugegen. Nehme ich

die Flügel des Morgenrots und lasse mich nieder am äußersten Meer, auch dort wird deine Hand mich ergreifen und deine Rechte mich fassen. (Ps 139, 7-10).

Ja, das Wirken Gottes verspüre ich mit jedem Schritt, denn ich verspüre, daß jede Arbeit, die wir alle in der Pfarre leisten, vom guten Gott gelenkt wird. Ich würde mir wünschen, daß wir dieses Wirken Gottes unter uns auch im folgenden Jahr verspüren könnten. Deshalb grüße ich Sie alle recht herzlich, insbesondere die Kranken und älteren Pfarrangehörigen, die Sie Ihr Haus oder Ihre Wohnung nicht mehr verlassen können und das Bett zu Ihrem Heim und Ihrer Ruhestätte geworden ist.

Martin Horvat, Pfarrprovisor

Am 24.10.2009 ist eine Pfarrwallfahrt nach Mariazell, Steiermark, geplant, wobei mit ca. EUR 30,00 an Fahrtkosten pro Person zu rechnen ist. Genauer Kosten-Beitrag kann erst dann bekannt gegeben werden, wenn die Teilnehmerzahl feststeht. Für teilnehmende Kinder wird die Pfarre einen Zuschuss gewähren. Anmeldungen sind ab sofort erbeten an das Pfarramt Sittersdorf zu den Kanzleistunden, jeden Donnerstag von 16.00 bis 18.30 Uhr, Tel. 04237 / 2261 oder an Frau Melitta Pirouc unter der Tel.-Nummer: 0650 / 3206176.

V soboto, 24. oktobra 2009 načrtujemo župnijsko romanje k Mariji Zell – na avstrijsko Štajersko. Ker ne vemo še točnega števila romarjev, računamo da bo vožnja stala 30 €. Romanje otrok bo fara podprla iz farne blagajne. Prijave zbiramo takoj na farni tel. 04237 / 2261 in to ob uradnih urah vsak četrtek od 16.00 do 18.30 ure ali pri gospe Melitti Pirouc, tel. 0650 / 3206176.

31.08. Montag / ponedeljek – der 22.Woche im Jahreskreis / 22. navadnega tedna
Hl. Paulinus, Bischof von Trier, Märtyrer

01.09. Dienstag / torek – der 22. Woche im Jahreskreis / 22. navadnega tedna

02.09. Mittwoch / sreda - der 22.Woche im Jahreskreis / 22. navadnega tedna
Um / ob 19.00 hl. Messe / sv. maša za / für Liselotte und Josef Kues (269)

03.09. Donnerstag / četrtek – der 22.Woche im Jahreskreis / 22. navadnega tedna
Hl. Gregor der Große, Papst, Kirchenlehrer (540-604) / sv. Gregor Veliki, papež in cerkveni učitelj

Um / ob 19.00 hl. Messe / sv. maša za / für Maria und Josef Plassnig (199)
– Monatlicher Gebetstag für geistliche Berufe / mesečna molitvena ura za duhovne poklice;

- Von 9.30 Krakenbesuch / od 9.30 dalje obisk bolnikov – prosim javite / bitte melden!
- Um / ob 20.00 Uhr / uri Sitzung des Pfarrgemeinderates / Seja Župnijskega pastoralnega sveta

04.09. Freitag / petek - der 22.Woche im Jahreskreis / 22. navadnega tedna

05.09. Samstag / sobota der 22. Woche im Jahreskreis / 22. navadnega tedna
Marien-Samstag

Um / ob 19.00 Uhr sv. maša / hl. Messe für / za vse od Vazarjeve hiše pomrle (237)
– Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufe – Priestersamstag / mesečni molitveni dan za duhovniške poklice – duhovniški dan

06.09. 23. Sonntag im Jahreskreis / 23. navadna nedelja

Um 10.00 Uhr für / za Valentin Hanschur, Eltern Gallo und Söhne: Josef und Hermann und Hausverstorbene (224)

07.09. Montag / ponedeljek – der 23.Woche im Jahreskreis / 23. navadnega tedna

08.09. Dienstag / torek – der 23. Woche im Jahreskreis / 23. navadnega tedna
MARIÄ GEBURT / ROJSTVO DEVICE MARIJE

In Eisenkappel Hl. Messe (Wallfartsort) um 7.30 (slovenska), 8.30 (in der deutsche Sprache) und 10.00 Uhr (slovenska) / V Železni Kapli je ROMARSKI SHOD. Sv. maše so ob 7.30, 8.30 in ob 10. uri.

09.09. Mittwoch / sreda – der 23. Woche im Jahreskreis / 23. navadnega tedna
Hl. Petrus Claver, Priester / Peter Klaver, duhovnik (1580-1654)
KEINE HEILIGE MESSE! / NI SVETE MAŠE!

10.09. Donnerstag der 23. Woche im Jahreskreis / četrtek 23. navadnega tedna
Um / ob 19.00 Hl. Messe für / za Herta Hobel (12 / 2009); Mathilde Kowatsch (260 / 2008)

11.09. Freitag / petek – der 23.Woche im Jahreskreis / 23. navadnega tedna

12.09. Samstag der 23. Woche im Jahreskreis / sobota 23.navadnega tedna
MARIÄ NAMEN / MARIJINO IME
Um / ob 19.00 Hl. Messe für / za Josefine Tazoll (127 / 2009)